

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЦИВІЛЬНОГО ЗАХИСТУ УКРАЇНИ
ЧЕРКАСЬКИЙ ІНСТИТУТ ПОЖЕЖНОЇ БЕЗПЕКИ ІМЕНІ ГЕРОЇВ
ЧОРНОБИЛЯ
КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ**

ІНОЗЕМНА МОВА

**Завдання та методичні вказівки для
здобувачів заочної форми навчання**

спеціальність 081 «Право»

3-го курсу ОР «бакалавр»

(термін навчання 4 роки 6 місяців)

Черкаси – 2023

Контрольна робота з дисципліни «Іноземна мова» для спеціальності 081 Право 3-го курсу ОР «бакалавр» (термін навчання 4 роки 9 місяців) : завдання та методичні вказівки для заочної форми навчання / Крічкер О. Ю. – Черкаси: ЧПБ, 2019. – 17 с.

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ ДО РОБОТИ

I. Мета навчання «Іноземної мови» на заочному відділенні.

Основною метою навчання студентів англійській мові в технічному вузі є досягнення ними практичного володіння цією мовою, що в умовах заочного навчання означає формування вміння самостійно читати іноземною літературні джерела за своїм фахом з метою здобуття інформації. Ця програма передбачає, головним чином, самостійну роботу здобувачів. Робота під керівництвом викладача розрахована тільки під час проведення установчих, контрольних-закріплювальних занять.

II. Виконання контрольних завдань та оформлення контрольних робіт.

1. Кількість контрольних завдань, що виконується на кожному курсі, визначається навчальним планом інституту.

2. Кожне контрольне завдання пропонується в п'яти варіантах. Ви повинні виконати один із п'яти варіантів згідно з останніми цифрами залікової книжки: здобувачі, шифр яких закінчується на 1 чи 2, виконують варіант № 1; на 3 чи 4 – № 2; на 5 чи 6 – № 3; на 7 чи 8 – № 4; на 9 чи 0 – № 5.

3. Контрольні роботи повинні виконуватися акуратно, чітким почерком. При виконанні контрольної роботи залишайте поля для зауважень рецензента.

4. Виконані контрольні роботи направляйте для перевірки в установлені терміни.

5. Якщо контрольна робота виконана не повністю, чи без додержання вказівок, вона повертається без перевірки.

III. Виправлення роботи на основі рецензій.

1. Після отримання від рецензента перевіреної контрольної роботи, уважно прочитайте рецензію, ознайомтеся із зауваженням рецензента і проаналізуйте помилки.

2. Керуючись вказівками рецензента, опрацюйте ще раз навчальний матеріал. Всі речення, де були допущені помилки чи неточності перекладу, переписіть у виправленому вигляді в кінці цієї контрольної роботи.

3. Контрольні роботи є навчальними документами, які потрібно зберігати. Пам'ятайте, що під час заліку (іспиту) проводиться перевірка засвоєного матеріалу, який увійшов до контрольної роботи.

IV. Підготовка до заліків та екзаменів.

Під час підготовки до заліків та екзамену рекомендується:

- а) повторно прочитати та перекласти найбільш складні тексти з підручника;
- б) переглянути та повторити лексичний та граматичний матеріал;
- в) виконати вибірково окремі вправи з підручника для самоперевірки.

Залік. До заліку допускаються здобувачі, які виконали програмні контрольні роботи, передбачені програмою.

Екзамен. До екзамену допускаються здобувачі, які виконали контрольні роботи.

На екзамені перевіряються вміння:

а) читати із словником тексти за фахом факультету. Форма розуміння – письмовий переклад. Норма перекладу – 1200 друкованих знаків за 45 хвилин;

б) читати без словника текст, який містить вивчений граматичний матеріал на 1000 – 1200 друкованих знаків. Форма перевірки розуміння – переклад змісту прочитаного рідною мовою; час підготовки 8-10 хвилин.

Для того, щоб правильно виконати роботу, необхідно засвоїти нижченаведені розділи.

1. Іменник. Множина іменника. Артиклі і прийменники як показники іменника. Передача відмінкових відношень в англійській мові за допомогою прийменників і закінчення –s. Іменник в функції означення і його переклад на рідну мову.

2. Прикметник. Ступені порівняння прикметників. Конструкції типу the more ... the less.

3. Числівник.

4. Займенники особові, присвійні, запитальні, вказівні, неозначені і заперечні.

5. Форма теперішнього (Present), минулого (Past) і майбутнього (Future) часу групи Indefinite дійсного стану дійсного способу. Відмінювання дієслів to be, to have в Present, Past і Future Indefinite. Наказовий спосіб і його заперечна форма.

6. Просте поширене речення, прямий порядок слів розповідного речення і спонукального в стверджувальній і заперечній формах, зворотний порядок слів питального речення.

7. Основні випадки словотворення.

I Variant

1. Read the text.

The world of the police is often a world of poverty, thieves, drunks, quarreling spouses, and drug addicts. In this environment they commonly encounter deceit, selfishness, cruelty and greed. It is hardly surprising that police officers come to view their fellow citizens with a cynical eye. The behavior of colleagues may also give reason to doubt the virtue of human nature. Bribery, brutality, and false testimony are encountered among fellow officers and provide a discouraging picture of the official world.

Added to this, the work of the police frequently appears to be an illusionary method of combating crime. The arrested thief who is immediately back on the street boasting of his or her invulnerability, the felon returned to the neighborhood from prison who quickly resumes a criminal career, and the juvenile lounging on the corner who obviously has nothing but contempt for the officer and the law make police effectiveness a joke.

Another important source of police officers' cynicism is the fact that they hold a power that others are anxious to manipulate or control for their own purposes. The police are well aware that they may be used, and they are quick to look for selfish motives.

2. Translate passages 2 and 3.

3. Answer the questions:

1. Why do police officers come to view their fellow citizens with cynicism?
2. What makes police officers consider their work to be an illusionary method of combating crime?
3. What are police officers quick to look for?

4. Translate into Ukrainian:

1. to resume a criminal career
2. to view their fellow citizens with a cynical eye
3. a discouraging picture of the official world
4. appears to be an illusionary method of combating crime
5. to make police effectiveness a joke
6. poverty-stricken streets
7. to look for selfish motives
8. to return to the neighborhood from prison
9. a special form of suspicion
10. the juvenile lounging on the corner

5. Translate into English

1. передбачуваний підозрюваний
2. невразливість
3. сумніватися
4. жорстокість
5. зустрічатися з обманом і егоїзмом
6. давати неправдиві свідчення
7. маніпулювати і контролювати для своїх цілей
8. джерело цинізму
9. хабарництво
10. добре розуміти

6. Underline the predicate, define the tense and translate the sentence. Each legal right, that an individual possesses, relates to a corresponding legal duty imposed on another.

7. Choose the verb and translate the sentences.

1. Law (defines, is defined) as a rule of human conduct, imposed upon and enforced among, the members of the state.
2. Laws (codified, were codified) in many countries.
3. Laws (are enforced, have been enforced), and such enforcement usually (carries out, is carried out) by the state.
4. A defendant (refuses, refused) to obey law, so he (is punished, was punished).
5. Law (has, have) several aims which (concern, are concerned) mainly with making society more stable.
6. If people (disobey, will disobey) the rules the law (threatens, is threatened) them with something unpleasant - often called a sanction.
7. In England one must stand up when “God Save the Queen” (plays, is played).

8. Order the words and translate the sentence.

these rules/ /suffering /sometimes/ break/ we/ /penalty /without any.

II Variant

1. Read the text.

Muslim Law – is an autonomous legal system which is of a religious nature and predominantly based on the Koran. The number of Muslim countries is growing (now there are more than 50 Muslim states the population of which is about 900 million people), and the main common feature is not merely spiritual: the Islamic religion aims to cover all areas of life. Countries belonging to this system are: Saudi Arabia, Syria, Sudan, Turkey, Tunisia, Algeria, Egypt, Jordan, Iraq, Iran, Pakistan and others. In its strongest formulation, some Islamic scholars state that law cannot exist outside religion and therefore the state has no power to legislate. But in practice the religion is found in the countries with very different histories, where formal legal systems differ much.

Unrivalled in age, the Hindu law found in India, Nepal, Pakistan, Malaysia and parts of East Africa is contained in a literature which is vast and complex. In the countries mentioned, however, it governs only personal and family relations and its family law has been codified and much amended, especially in India. Nonetheless it can affect the lives of some 450 million people.

2. Translate the text.

3. Answer the questions:

1. What do numbers 50, 900, 450 mean in the text?
2. What legal systems do Iran, Iraq, Kuwait, Qatar, Oman, Saudi Arabia, Bahrain, the United Arab Emirates belong to?
3. What does the Hindu law govern?

4. Translate into Ukrainian:

- 1) common law patterns
- 2) death and rebirth
- 3) not merely spiritual
- 4) absolute sovereignty
- 5) Islamic scholars
- 6) Gulf countries
- 7) autonomous legal system
- 8) to preach
- 9) to vary from
- 10) secular legal system

5. Translate into English

1. основна риса

2. населення
3. впливати на життя
4. поправки
5. керувати
6. сильно відрізнятись
7. на практиці
8. широкий і складний
9. спрямований на
10. сімейне право

6. Underline the predicate, define the tense and translate the sentence. Laws resemble morality because they are designed to control or alter our behaviour.

7. Choose the verb and translate the sentence.

1. Students (are studying, study) law at the university.
2. He already (graduated, has graduated) from the university.
3. Last year he (graduated, has graduated) from the university.
4. The police (didn't find, haven't found) the killer yet.
5. For about 10 years legislators (discussed, have been discussing) the bill.
6. Every year the Verkhovna Rada (is passing, passes) a lot of laws.
7. In 1992 our country (ratified, had ratified) the treaty.

8. Order the words and translate the sentence.

have/ in any society/ characteristics/ laws/ several /

III Variant

1. Read the text.

Customary Law is a type of legal system that serves as the basis of, or has influenced, present-day laws in approximately 40 countries – mostly in Africa, but some in the Pacific islands, Europe, and the Middle East. Customary law is also referred to as "primitive law," "unwritten law," "indigenous law," and "folk law." There is no single history of customary law such as that found in Roman civil law, English common law, Islamic law, or the Napoleonic Civil Code. The earliest systems of law in human society were customary, and usually developed in small agrarian and hunter-gatherer communities. As the term implies, customary law is based upon the customs of a community. Common attributes of customary legal systems are that they are seldom written down, they embody an organized set of rules regulating social relations, and they are agreed upon by members of the community. Although such law systems include sanctions for law infractions, resolution tends to be reconciliatory rather than punitive. A number of African states practiced customary law many centuries prior to colonial influences. Following colonization, such laws were written down and incorporated to varying extents into the legal systems imposed by their colonial powers.

2. Translate passage 1.

3. Answer the questions:

1. What are the characteristic features of Customary law?
2. What is the main source of Customary law?
3. What countries practiced customary law many centuries prior to colonial influences long before?

4. Translate into Ukrainian:

1. Customary law
2. Napoleonic Civil Code
3. prior to colonial influences
4. following the colonization
5. the earliest systems of law
6. practice law
7. "primitive law"
8. "unwritten law"
9. "indigenous law"

10. "folk law"

5. Translate into English

- 1) включати санкції
- 2) термін
- 3) може також називатися
- 4) служити основою або відчувати вплив
- 5) входити до складу правової системи 6)
виявити
- 7) мати тенденцію до мирного вирішення питання
- 8) регулювати суспільні відносини
- 9) засновуватися на
- 10) санкції

6. Underline the predicate, define the tense and translate the sentence.

When the world was at a very primitive stage of development there were no laws to regulate life of people.

7. Choose the verb and translate the sentence.

1. On 25 April 1945, the UN Conference on International Organization (began, has begun) in San-Francisco
2. The UN (is, are) to maintain international peace and security, to develop friendly relations among nations, to cooperate in solving international problems and in promoting respect for human rights
3. The General Assembly (meets, meeting) in regular annual sessions and in special sessions when necessary.
4. Special sessions (are convoked, are convoke) at the request of the Security Council or of a majority of the members of the UN.
5. UN efforts (have ,has) produced dramatic results.
6. The UN (helped, help) defuse the Cuban missile crisis in 1962 and the Middle East crisis in 1973.
7. An official reform program (was begun, is begun) by Kofi Annan in 1997.

8. Order the words and translate the sentence.

for /a variety /individuals/ arise/ conflicts of reasons/ between

IV variant

1. Read the text.

The Congress of the United States is the highest lawmaking body in the United States and one of the oldest national legislatures in the world. The U.S. Congress consists of two houses - the Senate and the House of Representatives. A member of the Senate is referred to as a senator, and a member of the House of Representatives is called a representative or congressman or congresswoman.

The general process for making a bill into a law is described in the Constitution.

The first step in the legislative process is the introduction of a bill to the Congress. Bills originate from several different sources: from individual members of the Congress, from a member of a constituent or a group of constituents, from one or more state legislatures, or the President or his administration, but only members of the Congress can introduce legislation.

After being introduced, a bill is referred to the appropriate committee for review. There are 17 Senate committees, with 70 subcommittees, and 23 House committees, with 104 subcommittees. A bill is first considered in a subcommittee, where it may be accepted, amended, or rejected. If the members of the subcommittee agree to move a bill forward, it is reported to the full committee, where the process is repeated again. If the full committee votes to approve the bill, it is reported to the House or the Senate

2. Translate passages 2-4.

3. Answer the questions:

1. How old is the Congress of the United States?
2. Where is the general process for making a bill into a law described?
3. What are the members of the committee for reviewing of the introduced bill?

4. Translate into Ukrainian:

1. introduce legislation
2. national legislatures
3. lawmaking body
4. individual members
5. a constituent
6. subcommittees
7. committee for review
8. to approve the bill
9. agree
10. to consider the bill

5. Translate into English

1. найвищим законотворчим орган
2. складається з двох палат
3. законопроект
4. законодавчий процес
5. різні джерела
6. прийнятий
7. змінений
8. відхилений
9. просувати вперед
10. голосувати за

6. Underline the predicate, define the tense and translate the sentence.

Multinational companies employ lawyers to ensure that their contracts are valid whenever they do business.

7. Choose the verb and translate the sentence.

1. The UN officially (came, come) into existence on 24 October 1945.
2. Important matters (are decided, are deciding) by two-thirds majority.
3. In recent years, a special effort (has been made, has been make) to reach decisions through consensus, rather than by formal vote.
4. The purpose of the United Nations Human Rights Council, established in 2006, (is, are) to address human rights violations.
5. The council (has, have) 47 members distributed by region, each serve a three year term, and may not serve three consecutive terms.
6. Many universities also (offer, offering) courses on legal practice giving students opportunity to experience the work of a lawyer before deciding on career in law.
7. The victims of the crash (were paid, were paying) \$1,000.

8. Order the words and translate the sentence.

people/ enable/ to feel secure/ laws / in their lives

V variant

1. Read the text.

Since the people give government its power, government itself is restrained to the power given to it by them. In other words the US government doesn't derive its power from itself. It must follow its own laws and it can only act using powers given to it by the people.

To protect citizens, the constitution sets up the system of government with balanced powers to make compromise and consensus necessary. This system limits the duties of each branch and separates powers for each branch. Basically, each branch of government has a certain number of checks it can use to ensure the other branches do not become too powerful.

The US Government is divided into three branches so that no one branch has all the power. Each branch has its own purpose: to make the laws, execute the laws and to interpret the laws. This principle is one of the most complicated foundations of the US. This is the idea that the central government doesn't control all the power in the nation. States also have powers reserved to them. Central government exercises exclusively such powers as defense and matters of state security, whereas the regions exercise power over such things as planning, regional development and taxation. This principle states that the source of governmental power lies with the people. The Government of the United States is truly national in character and should be for the benefit of its citizens. If the Government is not protecting the people, it should be dissolved.

2. Translate passages 2-3.

3. Answer the questions:

1. What does the constitution do to protect citizens?
2. What is the main idea of dividing power into three branches?
3. Is there any check of each branch of government to ensure the law?

4. Translate into Ukrainian:

1. set up the system of government
2. powers reserved to them
3. principle
4. for the benefit
5. a number of checks
6. citizens
7. matters of state security
8. regional development
9. planning
10. taxation

5. Translate into English

1. стримувати
2. збалансовані повноваження
3. обмежувати обов'язки
4. влада
5. уряд
6. тлумачити закони
7. виключно
8. джерело влади
9. захищати народ
10. розпустити уряд

6. Underline the predicate, define the tense and translate the sentence.

The player faced prosecution for attacking the referee under law.

7. Choose the verb and translate the sentence.

- 1) The first meetings of the General Assembly, with 51 nations represented, and the Security Council, (took, take) place in Westminster Central Hall in London in January 1946.
- 2) International Law (mean, means) principles, rules, and standards that govern nations and other participants in international affairs in their relations with one another.
- 3) Peace (is considered, considering) the normal relationship between nations.
- 4) Some international law (is also created, are also created) by the rulings of international tribunals and organizations.
- 5) In 1966 two very important documents on human rights (were adopted, are adopted) by the UN – the International Covenant on Civil and Political Rights, and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights.
- 6) You (are looking, look) very thoughtful.
- 7) What (do you think, are you thinking) about?

8. Order the words and translate the sentence.

to settle/ the third / aim / disputes / of/ among/ citizens / is / law/.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Базова

1. Спіркіна О. О., Крічкер О. Ю. Посібник з англійської мови для студентів-юристів : навчальний посібник. – Черкаси: ЧПБ ім. Героїв Чорнобиля НУЦЗ України, 2020. – 110 с.
2. English for Lawyers. – Для студентів юридичних спеціальностей – Хмельницький: Хмельницький університет управління та права, 2011. – 290 с.
3. Верба Г.В., Верба Л.Т. Довідник з граматики англійської мови. – К. : Освіта, 1995. – 320 с.
4. Зайцева А.П. Граматика англійської мови в таблицях та схемах. – К. : Тов. Логос, 1997. – 112 с.
5. The Lawyers English Language Coursebook, С. Mason R. Atkins (Global Legal English). URL: <https://dokumen.tips/documents/the-lawyers-english-language-coursebook-cmason-ratkins-global-legal-englishpdf.html?page=1>

Допоміжна

1. Англійська мова : навч. Посібник : рекомендовано МОН України / С.Ю. Кондратюк, О.Д. Муляр, Т.М. Рибак, інш. – К. : ЦУЛ, 2008. – 135 с.
2. Англійська мова без проблем : [посібник] / [пер. з рос. І.Г. Данилюка]. – Донецьк : БАО, 2007. – 480 с.
3. Дорда, С.В. English for Business Communication (Англійська мова для ділового спілкування) : навч. посібник: рекомендовано МОН України / С.В. Дорда, Р.В. Миленкова, Л.І. Клочко. – Суми : Університетська книга, 2013. – 151 с. 8. Коваленко А.Я. Загальний курс науково-технічного перекладу. – Київ, 2002. – 320 с.
4. Кунатенко Й.Ю. Англійська мова : навч. посібник / Й.Ю. Кунатенко ; Мво освіти і науки України, ДВНЗ «Київський нац. екон. ун-т ім. В. Гетьмана». – 2ге вид., без змін. – К. : КНЕУ, 2010. – 392 с.
5. Лиса Н.С. Ділова англійська мова : навч. посібник для студ.-магістрів спец. 8.15010002 «Державна служба» / Н.С. Лиса, І.О. Стешин. – Тернопіль : ТНЕУ, 2012. – 293 с.
6. Орлова Н.І. English words. Особливості вживання англійських слів : [посібник] / Наталія Орлова, Ніна Бескоровайна. – К. : Ун-т «Україна», 2008. – 115 с.
7. Тучина Н.В., Меркулова Т.К., Кузьміна В.С. Сучасні розмовні теми. – Харків, 2001. – 286с.

Інформаційні ресурси

1. Check Your English Vocabulary For Law. URL: https://vk.com/doc8069473_193858138?hash=c2137de5aa56690666&dl=4da6e711323875b4ce
2. Check Your English Vocabulary For Law. URL: <http://194.44.152.155/elib/local/r226.pdf>

3. Check Your English Vocabulary For Law. URL:
https://vk.com/doc168036408_227511838?hash=7e75e22babbf36078f&dl=94dd9e876f8f184e34
4. Study Legal English. URL: <https://studylegalenglish.com/>
5. English for lawyers. Textbooks. URL:
<https://dokumen.tips/search?q=english+lawyers>